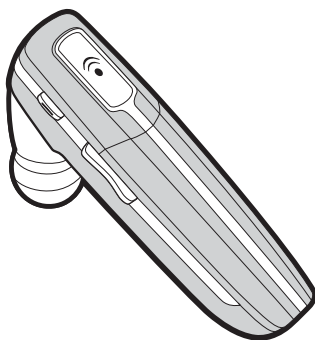




PLANTRONICS.
SOUND INNOVATION™



VOYAGER

BLUETOOTH® HEADSET

User Guide

Bedienungsanleitung

Brugervejledning

Εγχειρίδιο χρήσης

Guía del usuario

Käyttöopas

Guide de l'utilisateur

Guida dell'utente

Gebruikershandleiding

Brukerhåndbok

دليل المستخدم

מדריך למשתמש

Instrukcja użytkownika

Manual do Utilizador

Ghid de utilizare

Руководство пользователя

Snabbstarthandbok

Bruksanvisning

Kullanım Kılavuzu

VOYAGER

815

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	3
Что такое <i>Bluetooth</i> ?	3
Комплект поставки и функциональные возможности	4
Зарядка	5
Сопряжение	6
Ношение гарнитуры	8
Органы управления гарнитурой	11
Индикаторы	13
Диапазон	13
Функции hands-free	14
Технология Multipoint (Использование более чем одного <i>Bluetooth</i> устройства)	15
Дополнительные аксессуары	16
Устранение неисправностей	17
Характеристики устройства	18
Техническая поддержка	18

ВВЕДЕНИЕ

Благодарим за приобретение гарнитуры Plantronics Voyager™ 815. Чтобы использование новой гарнитуры не доставляло хлопот, рекомендуем проделать следующие шаги:

1. Прежде чем воспользоваться гарнитурой, прочитайте Руководство пользователя, в том числе и всю информацию по технике безопасности в конце Руководства.
2. Если вам нужна консультация относительно работы гарнитуры, выполните следующее:
 - Следуйте инструкции раздела “Устранение неисправностей” на стр. 17.
 - Свяжитесь с Центром технической поддержки компании Plantronics, см. сайт www.plantronics.com/support.
3. Для получения максимального количества услуг и технической поддержки посетите сайт www.plantronics.com/productregistration и зарегистрируйте гарнитуру в режиме он-лайн.

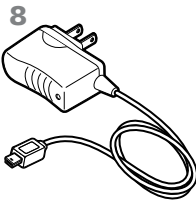
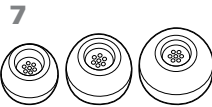
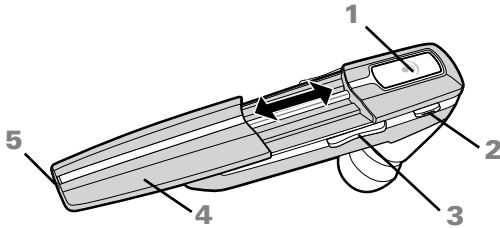
ПРИМЕЧАНИЕ: если вы намереваетесь вернуть товар в магазин, сначала обратитесь в Центр технической поддержки.

ЧТО ТАКОЕ *BLUETOOTH*?

Беспроводная технология *Bluetooth* обеспечивает обмен данными между устройствами через короткие радиосигналы, исключая необходимость использования проводов. Передавать данные можно между двумя любыми *Bluetooth*-устройствами, если функция *Bluetooth* включена, и если устройства находятся в диапазоне действия и сопряжены - т.е. соединены друг с другом.

Диапазон действия *Bluetooth* - до 10 метров. Препятствия, такие как стены или другие электронные устройства, могут стать причиной помех или уменьшить диапазон действия. Для достижения оптимальной производительности расположите мобильный телефон с той же от себя стороны, с которой находится гарнитура.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ И ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ



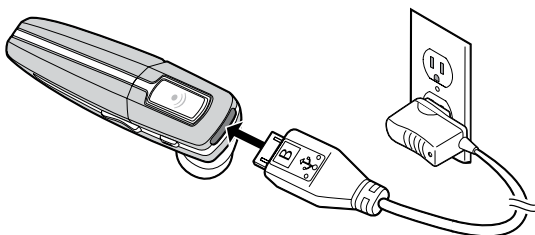
1. Кнопка управления вызовами (вкл./выкл.)
2. Кнопка отключения микрофона (Mute)
3. Регулировка громкости
4. Выдвижной микрофон
5. Разъем для подключения микрофона
6. Ушной крючок
7. Звукоизолирующие подушечки (маленькая, средняя и большая)
8. Зарядное устройство от сети 220 В (ЗУ 220 В)

ЗАРЯДКА

Следует заряжать гарнитуру как минимум в течение 1 часа, прежде чем использовать ее впервые. Полная зарядка гарнитуры занимает примерно 3 часа.

1. Подключите кабель зарядки к гарнитуре.
2. Вставьте зарядное устройство в розетку.

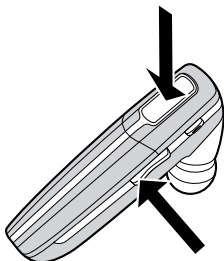
Во время зарядки индикатор на гарнитуре светится красным. Индикатор отключается, когда гарнитура полностью заряжена.






⚠ ВНИМАНИЕ! Нельзя использовать гарнитуру во время зарядки.

ПРОВЕРКА УРОВНЯ ЗАРЯДА

При включенной гарнитуре одновременно нажмите и удержите кнопку управления вызовами и кнопку снижения громкости в течение двух секунд. Красный индикатор сигнализирует об уровне заряда.



	Уровень заряда аккумулятора	Мигает красным светом
	Менее 2/3 заряда	1
	От 1/3 до 2/3 заряда	2
	Менее 1/3 заряда	3

СОПРЯЖЕНИЕ

Сопряжение это процесс “знакомства” гарнитуры и телефона. Перед первым использованием гарнитуры необходимо произвести ее сопряжение с поддерживающим *Bluetooth* телефоном. Обычно достаточно произвести сопряжение лишь один раз.

ТЕХНОЛОГИЯ QUICKPAIR™

Ваша гарнитура снабжена технологией Plantronics QuickPair, которая упрощает процесс настройки *Bluetooth* соединения. При первом включении гарнитура автоматически переходит в режим сопряжения на 10 минут. По окончании сопряжения гарнитура готова к работе.

Если по истечении 10 минут процесс сопряжения не удался, гарнитура автоматически отключается. При повторном включении гарнитура автоматически переходит в режим сопряжения до успешного соединения с *Bluetooth* телефоном.

Для сопряжения гарнитуры и телефона в первый раз:

1. Включите функцию *Bluetooth* на телефоне.



СОВЕТ: в большинстве телефонов следует выбрать Настройки/Сервис > Связь > *Bluetooth* > Вкл. За дополнительной информацией обратитесь к инструкции телефона.

2. Чтобы включить гарнитуру, нажмите и удерживайте нажатой кнопку управления вызовами. (О включении гарнитуры и переходе в режим сопряжения сигнализирует световой индикатор, мигающий красным/синим светом.)

СОВЕТ: если индикатор не загорается красным/синим светом, нажмите и удерживайте кнопку управления вызовами, чтобы отключить гарнитуру, затем снова нажмите и удерживайте кнопку управления вызовами до включения индикатора.

3. Для обнаружения гарнитуры воспользуйтесь соответствующими функциями телефона.

СОВЕТ: в большинстве телефонов следует выбрать Настройки/Сервис > Связь > *Bluetooth* > Поиск > 8XXPlantronics. За дополнительной информацией обратитесь к инструкции телефона.

4. При появлении запроса на ввод пароля введите 0000.

После успешного сопряжения мигание индикатора синим/красным светом отключается. Теперь гарнитура подключена и готова к работе.

ПОВТОРНОЕ СОПРЯЖЕНИЕ

Для следующего сопряжения гарнитуры с другим устройством проделайте следующее:

1. Включите функцию *Bluetooth* на телефоне.

СОВЕТ: в большинстве телефонов следует выбрать Настройки/Сервис > Связь > *Bluetooth* > Вкл. За дополнительной информацией обратитесь к инструкции телефона.

2. Чтобы отключить гарнитуру, нажмите и удерживайте кнопку управления вызовами, пока индикатор не загорится красным и не погаснет.
3. Снова включите гарнитуру - нажмите и удерживайте нажатой кнопку управления вызовами, пока индикатор не замигает красным/синим светом. Гарнитура остается в режиме сопряжения в течение 3 минут.
4. Для обнаружения гарнитуры воспользуйтесь соответствующими функциями телефона.

СОВЕТ: в большинстве телефонов следует выбрать Настройки/Сервис > Связь > *Bluetooth* > Поиск > 8XXPlantronics. За дополнительной информацией обратитесь к инструкции телефона.

5. При появлении запроса на ввод пароля введите 0000.

После успешного сопряжения индикатор на гарнитуре отключается. Теперь гарнитура подключена и готова к работе.

НОШЕНИЕ ГАРНИТУРЫ

Гарнитура Plantronics Voyager 815 поставляется со звукоизолирующими подушечками трех размеров. Рекомендуется примерить все три размера подушечек и выбрать для себя наиболее подходящий. Для большего удобства и надежности крепления можно пользоваться малым или большим ушным крючком.

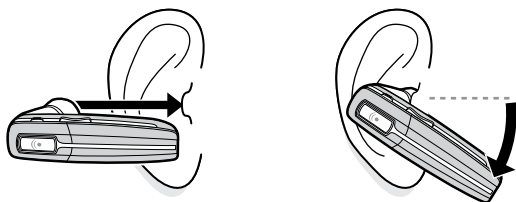
СОВЕТЫ:

- Для оптимальной работы устройства, а также для надежности и удобства использования гарнитура должна плотно прилегать к ушному каналу, а микрофон должен быть направлен к углу рта.
- Если подушечка мала или велика, гарнитура может выпадать из уха или затруднять слух.

ЗАКРЕПЛЕНИЕ ГАРНИТУРЫ

1. Приложите гарнитуру к уху так, чтобы подушечка прилегала к ушному каналу, не создавая неудобства, и микрофон был направлен прямо к подбородку.
2. Слегка нажмите на гарнитуру так, чтобы закрепить подушечку в ушном канале.

СОВЕТ: для оптимальной передачи звука поверните гарнитуру микрофоном к уголку рта. Подушечка должна быть плотно присоединена к корпусу гарнитуры.

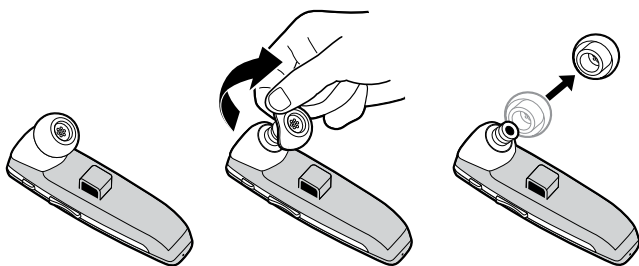


⚠ ВНИМАНИЕ! Подберите подушечку, которая оптимально подходит к вашему ушному каналу. Подушечка должна помещаться в ухе плотно, но вставляться в ухо без усилий. При застревании подушечки в ухе немедленно обратитесь за медицинской помощью.

ВЫБЕРИТЕ ПОДХОДЯЩУЮ ПОДУШЕЧКУ

Оптимальное крепление подушечки можно определить по плотному прилеганию к ушному каналу и легкому сопротивлению при ее извлечении.

1. Извлеките гарнитуру из уха.
2. Слегка проверните подушечку, чтобы отсоединить ее от корпуса.
3. Закрепите другую подушечку на гарнитуре проводом вниз.



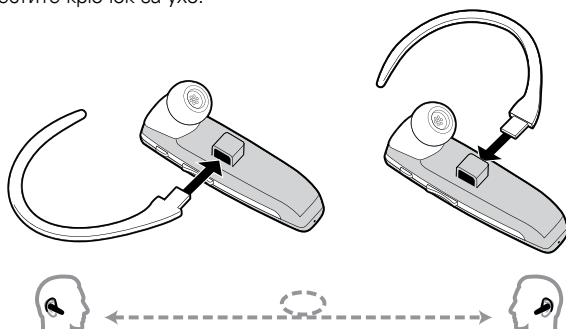
НОШЕНИЕ ГАРНИТУРЫ

ВОСПОЛЬЗУЙТЕСЬ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМ КРЕПЛЕНИЕМ – УШНЫМ КРЮЧКОМ

Для большей надежности крепления можно пользоваться малым или большим ушным крючком.

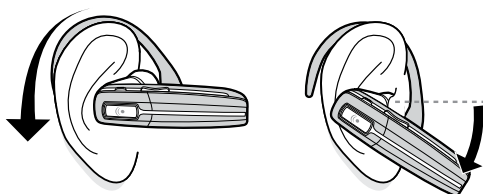
СОВЕТ: ушной крючок можно присоединить с любой стороны гарнитуры для ношения гарнитуры на правом или левом ухе.

1. Вставьте разъем крючка в отверстие на внутренней стороне гарнитуры до щелчка.
2. Поместите крючок за ухо.



3. Слегка нажмите на гарнитуру так, чтобы закрепить подушечку в ухе.

СОВЕТ: чтобы снять ушной крючок с гарнитуры, осторожно потяните ее из отверстия.

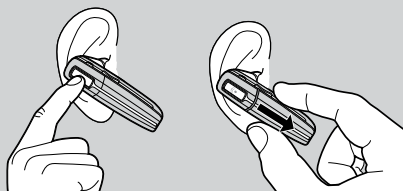


ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ ГАРНИТУРОЙ

Действия	Шаги
Включение гарнитуры	Нажмите и удерживайте кнопку управления вызовами, пока индикатор не загорится синим. ПРИМЕЧАНИЕ: Когда гарнитура переходит в режим ожидания, индикатор отключен. Чтобы проверить, включена ли гарнитура, нажмите на любую кнопку или выдвиньте микрофон. Загорится синий индикатор, или раздастся звуковой сигнал.

Выключение гарнитуры	Нажмите и удерживайте кнопку управления вызовами, пока индикатор не загорится красным. После отключения питания индикатор погаснет.
----------------------	---

Ответ на вызов	Нажмите кнопку управления вызовами или выдвиньте микрофон.
----------------	--



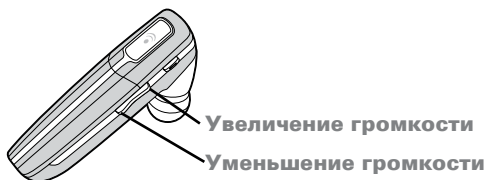
Завершение вызова	Коротко нажмите кнопку управления вызовами или задвиньте микрофон.
-------------------	--

Совершение вызова	Для совершения вызова введите номер на мобильном телефоне, нажмите кнопку вызова телефона, после чего звонок будет автоматически переведен на гарнитуру.
-------------------	--

Включение и выключение звука	Нажмите кнопку отключения звука.
------------------------------	----------------------------------

Выключение индикатора "On line"	Для выключения индикаторов "On line" см. раздел "Органы управления гарнитурой" на стр. 11. Индикатор гарнитуры загорится синим 2 раза.
---------------------------------	--

Регулировка громкости	Во время вызова нажмите кнопку регулировки громкости:
-----------------------	---



⚠ ВНИМАНИЕ! не рекомендуется использовать гарнитуру при большой громкости звука в течение длительного времени. Это может привести к ухудшению слуха. Следует всегда использовать среднюю громкость. Для получения дополнительной информации по гарнитурам и правилам их использования посетите сайт www.plantronics.com/healthandsafety.

ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ ГАРНИТУРОЙ

СОВЕТЫ

- Если гарнитура закреплена на ухе, то при включении вы услышите возрастающие сигналы, а при отключении - убывающие.
- При поступлении вызова сначала звонок может раздастся на вашем телефоне, а потом сигнал перейдет на гарнитуру. Прежде чем нажимать на кнопку управления вызовами и отвечать на звонок, дождитесь сигнала на гарнитуре.
- Чтобы отклонить вызов и отправить вызывающему голосовое сообщение, нажмите и удерживайте кнопку управления вызовами в течение 2 секунд.
- Если телефон снабжен функцией голосового набора, см. “Функции hands-free” на стр. 14 и документацию к телефону.
- Если звук отключен, каждые 60 секунд раздается низкий сигнал.

ИНДИКАТОРЫ

Действия	Световой индикатор	Сигнал
Зарядка	Постоянный красный	Откл.
Заряжен полностью	Откл.	Откл.
Низкий заряд аккумулятора	Мигает красным 3 раза каждые 10 секунд	3 высоких сигнала каждые 10 секунд
Сопряжение	Мигает красным и синим светом	1 низкий сигнал
Сопряжение выполнено	Мигает синим светом	1 низкий сигнал
Включение	Постоянный синий в течение 2 секунд	Возрастающие сигналы
Режим ожидания	Откл.	Откл.
Входящий вызов	Мигает синим 3 раза каждые 2 секунды	3 низких сигнала каждые 2 секунды
Идет разговор	Мигает синим 1 раз каждые 2 секунды	Откл.
Пропущенный вызов	Мигает красным 3 раза каждые 10 секунд	Откл.
Вне зоны связи	Откл.	1 высокий сигнал
Возвращение в зону связи	Откл.	1 низкий сигнал
Отключение звука	Откл.	1 возрастающий сигнал
Звук отключен	Откл.	1 низкий сигнал каждые 60 секунд
Звук включен	Откл.	1 убывающий сигнал
Выключение	Постоянный красный в течение 4 секунд	Убывающие сигналы

ПРИМЕЧАНИЕ: для выключения индикатора “On line” см. раздел “Органы управления гарнитурой” на стр. 11.

ДИАПАЗОН

Для поддержания подключения держите гарнитуру в пределах 10 метров от Bluetooth-устройства. Если между гарнитурой и устройством есть какие-либо препятствия, возможно появление помех. Для достижения оптимальной производительности расположите мобильный телефон с той же от себя стороны, с которой находится гарнитура.

Чем дальше гарнитура от устройства, тем хуже качество связи. Если вы вышли из зоны действия, вы услышите высокий сигнал. Гарнитура попытается восстановить подключение через 30 секунд. Если в зону действия вы вернетесь по истечении этого времени, восстановить подключение можно вручную.

ПРИМЕЧАНИЕ: качество звука зависит также и от устройства, с которым сопряжена гарнитура.

ФУНКЦИИ HANDS-FREE

Если ваш телефон и провайдер беспроводных услуг поддерживают функции hands-free, вы можете воспользоваться следующими возможностями:

Действия	Шаги
Повторный набор последнего номера	Дважды нажмите кнопку управления вызовами. Раздадутся два низких сигнала после второго нажатия.
Голосовой набор номера	При включенной гарнитуре нажмите и удерживайте кнопку управления вызовами в течение примерно 2 секунд, пока не услышите 1 низкий сигнал.
Отклонение вызова	Когда в гарнитуре раздается звонок, нажмите и удерживайте кнопку управления вызовами в течение примерно 2 секунд, пока не услышите 1 долгий низкий сигнал.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ

Действия	Шаги
Передача вызова с гарнитуры на телефон	Во время вызова нажмите и удерживайте кнопку управления вызовами, пока не услышите низкий сигнал.
Передача вызова с телефона на гарнитуру	Во время вызова быстро нажмите и отпустите кнопку управления вызовами. Раздастся низкий звуковой сигнал.
Включение/отключение индикаторов "On line"	Нажмите кнопку отключения звука и удержите ее в течение 2 секунд. Индикатор гарнитуры загорится синим 4 раза. Повторите это действие для активации индикатора "On line". Индикатор гарнитуры загорится синим 2 раза.

ПРИМЕЧАНИЕ. Когда индикатор "On line" отключен, другие индикаторы (заряда аккумулятора и пропущенного вызова), работают.

ТЕХНОЛОГИЯ MULTIPPOINT (ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БОЛЕЕ ЧЕМ ОДНОГО *BLUETOOTH* УСТРОЙСТВА)

Plantronics Voyager 815 поддерживает технологию Multipoint, которая позволяет подключаться к двум *Bluetooth* аудиоустройствам. Используйте гарнитуру поочередно с двумя разными телефонами.

СОПРЯЖЕНИЕ СО ВТОРЫМ *BLUETOOTH* УСТРОЙСТВОМ

Для подключения к новому устройству повторите шаги сопряжения. См. “Повторное сопряжение” на странице 7.

ОТВЕТ НА ВЫЗОВ

На гарнитуру поступает сигнал о входящем вызове с одного из телефонов.

- Для ответа на вызов быстро нажмите кнопку управления вызовами.

НАБОР ПОСЛЕДНЕГО НОМЕРА И ГОЛОСОВОЙ НАБОР

Для совершения исходящего вызова гарнитура производит вызов с последнего использованного устройства. Чтобы произвести вызов со второго телефона, сделайте это с помощью органов управления на втором телефоне. Второй телефон установит соединение с гарнитурой.

ОТВЕТ НА ВЫЗОВ СО ВТОРОГО ТЕЛЕФОНА ВО ВРЕМЯ РАЗГОВОРА

- Один раз нажмите кнопку управления вызовами, чтобы прервать текущий разговор и снова нажмите на кнопку управления вызовами, чтобы ответить на вызов со второго телефона.

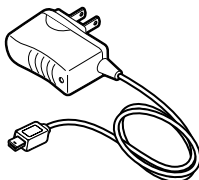
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ

ДОСТУПНО ДЛЯ ПРИОБРЕТЕНИЯ



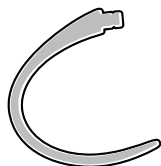
76777-01

Автомобильное
зарядное устройство



76772-02

Зарядное устройство от
сети 220 В

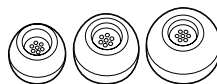


76775-01

Ушной крючок (сред./бол.)

77069-01

Ушной крючок (мал.)



76776-01

Набор запасных подушечек
(мал., сред., бол.)



76016-01

USB кабель для зарядки

Для заказа свяжитесь с поставщиком компании Plantronics или посетите сайт www.plantronics.com.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Решение
Гарнитура не работает с телефоном.	Обязательно убедитесь, что гарнитура полностью заряжена. Проверьте, подключена ли гарнитура к телефону. Гарнитура не была в режиме сопряжения, когда в меню мобильного телефона были включены соответствующие функции. См. “Сопряжение” на стр. 6. Выбор неправильных пунктов в меню мобильного телефона. См. “Сопряжение” на стр. 6.
Телефон не может обнаружить гарнитуру.	Отключите и включите и телефон, и гарнитуру и повторите процесс сопряжения. См. стр. 6.
Не удается ввести пароль.	Отключите и включите и телефон, и гарнитуру и повторите процесс сопряжения. См. стр. 6.
Я не слышу вызывающего абонента / гудок.	Гарнитура не включена. Нажмите кнопку управления вызовами примерно на 2 секунды, пока не раздастся гудок или индикатор состояния гарнитуры не загорится синим. Гарнитура вне зоны связи. Переместите гарнитуру ближе к телефону или устройству <i>Bluetooth</i> . См. раздел “Диапазон” на стр.13. Заряд аккумулятора гарнитуры исчерпан. Зарядите аккумулятор, используя ЗУ 220 В. См. “Зарядка” на стр. 5. Громкость динамика при прослушивании слишком мала. Нажмите кнопку увеличения громкости, чтобы увеличить уровень звука в гарнитуре. Убедитесь, что подушечки правильно подогнаны. См. “Ношение гарнитуры” на стр. 9.
Низкое качество звука.	Убедитесь, что подушечка плотно помещается в ухо. См. “Ношение гарнитуры” на стр. 9.
Меня не слышно.	Звук отключен. Нажмите кнопку отключения звука (Mute). Гарнитура вне зоны связи. Переместите гарнитуру ближе к телефону или устройству <i>Bluetooth</i> . См. раздел “Диапазон” на стр.13.
Подушечки не подходят к моим ушам.	Примерьте подушечки другого размера. См. “Ношение гарнитуры” на стр. 9. Снимите подушечку с гарнитуры и промойте теплой водой с мылом. После полного высыхания подушечки снова закрепите ее на гарнитуре.
Гарнитура выпадает из уха.	Для дополнительной боковой поддержки воспользуйтесь стабилизатором - ушным крючком. См. “Воспользуйтесь дополнительным креплением – ушным крючком” на стр. 10. Примерьте подушечки другого размера. В оптимальном случае подушечка должна плотно входить в ухо. Оптимальное крепление подушечки можно определить по легкому сопротивлению при ее извлечении. Для получения дополнительной информации по выбору подушечки см. стр. 9.
Подушечка загрязнилась.	Снимите подушечку с гарнитуры и промойте теплой водой с мылом и тщательно ополосните. После полного высыхания подушечки снова закрепите ее на гарнитуре.

ХАРАКТЕРИСТИКИ УСТРОЙСТВА

Время разговора*	до 7 часов при заряженной батарее
Время работы в режиме ожидания*	до 160 часов при заряженной батарее
Диапазон	до 10 метров
Вес гарнитуры	11 грамм
Тип аккумулятора	Литий-ионный
Время зарядки	3 часа для полной зарядки
Версия	<i>Bluetooth</i> 2.0 + EDR (Enhanced Data Rate)
<i>Bluetooth</i> профили:	Профиль гарнитуры (HSP) для разговоров по телефону. Профиль Hands-free (HFP) для разговоров и управления телефоном.

* Рабочие характеристики определяются элементом питания и могут отличаться.

ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

Центр технической поддержки (ЦТП) компании Plantronics готов помочь Вам! Посетите сайт www.plantronics.com/support.



PLANTRONICS
SOUND INNOVATION

Plantronics Inc
345 Encinal Street
Santa Cruz, CA 95060 USA
Tel: (800) 544-4660

Дополнительная информация:
www.plantronics.com

© 2007 Plantronics, Inc. All rights reserved. Plantronics, the logo design, Plantronics Voyager, QuickPair, and Sound Innovation are trademarks or registered trademarks of Plantronics, Inc. The Bluetooth® word mark and logos are owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Plantronics, Inc. is under license.

Patents U.S. 5,210,791; 6,903,693 and Patents Pending.

76512-03 (07-07)